

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület” hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca  
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét  
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona  
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet  
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések  
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben  
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam. 164-26

Vasárnap 1906. évi július hó 1-én.

26. szám.

## Az iskolai év végén.

E héten valamennyi iskolában befejezték a vizsgálatok, elhangzottak a „Te Deum”-ok meghatározó hangjai. A VIII-ik osztálybeli tanulók is letették az érettségit, s azon kérdés előtt állanak: milyen pályát válasszannak? Ennek megoldása nem könnyű; érdekelve van ennél a szülő is, mert a helyes megfontolástól függ a fiatal ember jövője és boldogsága.

Ezt a nehéz kérdést sokan, igen sokan könnyen veszik, pedig nagyon fontos dolog az. Az életpályák, még a jelentéktelenek is, mai napon tudvalevőleg — nagyon is tul vannak tömve, és ezért nem könnyű dolog még a kis álláshoz is hozzájutni. Fájdalom, néha csak a protekció igénybevételével sikerül ez. Azért is fontolják és gondolják meg jó ebbeli lépésüket az ifjak és szülők, mielőtt valamely pályát választanának, vagy választatnának a szülők gyermekeikkel, hogy ne kelljen aztán később mindnyájuknak azt megbánni.

Nálunk a legtöbb vagyonos szülő gyermekét a jogi pályára szánja, attól vár legjobbat, azt tartja legkedvezőbb térnek az emelkedésre, ennek van jövője. A budapesti egyetemen a hallgatók  $\frac{3}{5}$  része jogász.

Minden életpálya közt tagadhatatlan a legnehezebb az orvosi pálya. Mind előkészületét, mind pedig hatáskörét illetve, a

tudományok valóságos tömkelegét öleli föl, és a mellett még veszélylyel, fáradsággal és önfeláldozással is jár, mely semmi arányban nem áll javadalmazásával.

Itt a papi pálya, vagy jobban mondva: a szegények pályája. A vagyonos szülők gyermekei e pályára vajmi kevesen szánják magukat. Tagadhatatlan szép hivatás a nép szellemi üdvén munkálkodni, annak erkölcsiségét előmozdítani, vigaszt nyújtani a vigasztalásra szorultaknak, szóval: a nép vezére és tanácsadója lenni az élet különféle viszonyaiban.

Majd a tanári pálya.

Erre csak azok lépjenek, kik telve vannak ideálizmussal. Ők vetik meg az ország műveltségének alapját; ők adják meg a jövő nemzedéknek a nélkülözhetlen tudást, mely nélkül senki sem igazodik el az életben.

Az ötödik a technikai pálya. Ehhez előkészület, ügyesség, ambíció, rendkívüli képesség kívánatik, mely tulajdonságok nélkül e pályán senki sem boldogulhat. Ennek a pályának tagadhatatlan a legnagyobb jövője van minden szakmák közt. Ide sorolhatnánk még a bányászati, kohászati és erdészeti pályák.

Ezek az u. n. tudományos szakmák, a többi életbevágó pályákon nem kívánatik oly fokban való iskolai előkészület, mint a fentebbiekhez. Jólehet ezeknek jelentősége az életben csak olyan nagy, mint a tuda-

mányos pályáké, így pl. a katonai, kereskedelmi, gazdasági, közlekedési, ipari stb. pályák, melyeknek helyes betöltése és hü gondozása éppen olyan embert kíván, mint a fentebbi tudományos pályák.

Az ifjak, kik ilyen választást előtt állnak, melyiket válasszák ezek közül? Erre minden esetre a hajlam, tehetség és a vagyoni viszonyok lesznek mérvadók, mert utoljára minden életpálya megadja embernek a mindennapi kenyeret — dacára a túltömöttségnek — a ki azt a teljes erejéből lelkiismeretesen betöltötte.

Tehát minden szakmát, melyet életpályául választunk, — ha már megtörtént az elhatározás — olyannak kell tekinteni, hogy minden percet fel kell használni, hogy a tőlünk megkívántató ügyességet kellőleg elsajátítsuk, szakmánkat teljesen ismerjük, annak élni első kötelességünknek tartjuk. Így elkészülve, így felfogva a jövő hivatást, nem lehet senki sem kontár a maga szakmájában. A tudományos pálya kockázattal nem jár, képesítőjét magasabb intencziók vezérlik az életben, mint a vagyonszerzés és épen azért, mert tudományos pályát választottunk, kell hogy a tudományt műveljük, az emberiség jövője legyünk és miután ideális javak lebegnek szemünk előtt, a tudományt tőlünk kitalálhatónak kell előmozdítani. Az ilyen pálya nehéz pálya, azért is sok áldozatot kíván az embertől.

## Tárcza.

### Az ökörvásár vége.

Huszár Sándor bátyánk ur volt a maga kúriáján. Még Sára asszony is, aki egyébként nagyon nyelvelt, néma lón, mint a hal, ha férje ura csontos öklével az asztalra ütven, kimondott valamely szentenciát.

— Punktum!

Ez ellen nem volt apellata.

Igy történt akkor is, midőn egy szép őszi reggel legjobb két ökröt kitereltette az udvarra s a bibircosokos képű béressel utnak indította megye székvárosa felé.

— Szedd a lábaidat szaporán. A nyárfánál fordulj a dülőtra. Közlebb érsz. Értetted?

— Igenis, értettem.

A nemzeti asszony mondez a pitvarból nézte és hallgatta. Szörnyen furta az oldalát, hogy mi lesz a két ökrrel. Sejtteni sejtette, de bizonyosat akart tudni.

— Szép pár ökör ez Sándor!

— Saját nevelésem!

— Huz, mint a parancsolat. Kár volna ha idegen kézre kerülne.

— Pedig a vásárra megy. Punktum!

Ez azt jelentette, hogy a diskurzus befejeződött.

Sándor bátyánk kopott, zsinoros dolmányba szorította elhízott termetét, néhány marék dohányt csusztatott a kostokbe s diszesen faragott tajték makrapipáját fogai közé szorítva, mint-hogy vasut akkoron még nem volt, — csak úgy gyalogszerrel megindult a saját neveltjei után.

Bár, amennyire köpczös termete engedte jól kilépett, mégis csak akkor érte utól az ökröket nógató bérest, mikor ez, a város végén, valami nyakiglab zsidó kupecczel zsörtölődött.

— Hát honnét tudjam én, mi az ára? Nem kötötték az orromra! Ehun jön a nemzeti ur, ahhoz forduljon az ifiur?

— No, mi az?

— Szerencsés jóreggelt, nemzeti uram! Eladók az ökrök?

— Hat nem is látogatóba hoztuk őket a városba.

— Aztan mit kér értük a nemzeti ur?

— Négy száz pengőforintot. Se többet, se kevesebbet!

— Ne tréfáljon a nemzeti ur!

— Ha tréfa kendnek, akkor hajts!

— Nemzeti ur! Haromszázotven.

— Mondtam. Punktum!

A város közepén megint csak elébe került a kupeccz.

— Haromszázotven. nemzeti uram!

Sándor bátyánk rá se hederített volna, ha véletlenül utjába nem akad Szenessy komai akiben még a régi jó időkből forrott az ős, virtus.

— Talán csak nem alkuszol ezzel az izével? Ez a tempó nem illenék egy Huszárhoz! Add neki, az ördögbe! Azután gyerünk a kaszinóba. Oblítsd le egy kissé a tokodra száradt uti port.

— De, koma...

— Na jó! csak alkudj tovább. Majd ide czipelem az ismerőseidet is néző puplikumnak. Hadd gyönyörködjenek benne, hogy szokott handlérozni egy Huszár Sándor!

— Üsse kö! Ide a pénzzel, zsidó!

Mikor a pénz a dolmányzsebben volt, verejtékes homlokát törölgetve, felballagott a kaszinóba.

Itt már együtt voltak a mezei hadak. Egyik asztalnál csengett a pohár, a másiknál a „nemzeti” jarta, aminthogy egy uri kaszinóhoz nem is illt másképp.

Hamarjában összeütöttek egy új pártit — Sándor bátyánk, ki eleintén nagyon szabódott, negyedóra mulva vigan forgatta a bibliát. Mivel pedig akkortáiban kártyázás közben enni nem volt szokás, a játék csak akkor végződött, mikor az ökrök ára szépen elszott.

Nemzeti Huszár Sándor mit tehetvén egyebet, jó képet vágott a városi mulatsághoz, de belséjében forrott az epe, hogy se pénz, se ökör.

Ámde a tudomány az alapja a jólétnek! az iparos is csak úgy boldogul, ha érti a mesterségét. Épen azért nem szabad soha visszariadnunk azoktól az áldozatoktól és nehézségektől, melyek a szükséges ismeretek elsajátításában utunkat állják, mert csak ezeket legyőzve emelkedhetünk arra a magaslatra, melyen a hazának és társadalomnak hasznos munkásai lehetünk.

## NAPI HIREK

**Halálozás.** Hirschl Eugenia úrnő élete 32-ik évében f. hó 25-én Verseczen elhunyt. — Karl Lajos ny. csász. és kir. főhadnagy élete 61-ik évében június hó 27-én városunkban elhunyt.

**Vármegyénk főispánjának beiktatása.** K a b d e b ő Gergely főispán július hó 2-án reggel 7 óra 44 perczkor az aradi vonattal érkezik Temesvárra. A vármegye területén, Uj-Aradon Sch ä f f e r Béla, Vingan pedig Pon-grác Miklós főszolgabíró temesvárt-józsefvárosi pályaudvaron dr. Teibisz Karoly udvari tanácsos. A vármegyei székház kapujában Jo-anovich Sándor alispán üdvözi a főispánt. D. e. 9 órakor a róm. kath. székesegyházban ünnepi istentisztelet lesz. Utána nyomban a vármegye közönségének beiktató közgyűlése, melynek tárgysorozata ez: 1. Az alispán üdvözlő beszéde. 2. A főispán eskülete. 3. Feren-czy Sándor főjegyző beszéde. 4. Kabdebo Gergely főispán válasza. 5. Csereghy István orsz. képviselő üdvözi a törvényhatóság nevében a főispánt. A megyei közgyűlés után Temesvármegye törvényhatósági bizottságának és tisztikarának, valamint a szomszédos törvényhatóságok küldöttségeinek fogadtatása a főispáni fogadó teremben D. e. 11 órakor a város közönségének beiktató közgyűlése, mely után a főispán a városi törvényhatósági bizottság és a városi tisztikar üdvözlését fogadja a polgármesteri hivatalban. Déli 12 órakor a vármegyei főispáni fogadó termében a többi jelentkező küldöttségek fogadtatása. D. u. 2 órakor a főispán tiszteletére rendezett diszebed, a városi vigadó termében.

**Sztamorai János** verseczi polg. takarékpénztári főkönyvelő, kit nemrégiben az érsekújvári takarékpénztár igazgatójává választottak meg, mivel pénzintézetünk fizetését megjavította, városunkban marad.

**Városunk adókövető bizottsága** működését július hó 4-én fogja megkezdeni. A bizottság tagjai: Hemberger B., Braichler Ferd. Florian Gy., Neukomm Gyula és Dragits Sándor.

Gondolt nagyot és merészet. Kölcsön kért a komjától, akinek ma jó napja volt, egy csengő ezüst pengőt s megindult az ódon megyeház felé. A tornácban találkozott a napos huszárral.

— János, akarsz-e megszolgálni egy ezüst forintot?

— Igenis, kérem alássan!

— Hát hozd ide a derest!

— Igenis, kérem alássan!

Alig fordult, perdült, a deres már is ott terpeszkedett a nemzetes ur előtt.

— Janos látod ezt a pengőt?

— Igenis, kérem alássan!

— Hát én ráfekszem erre a deresre, te pedig rám vágsz huszonötöt. De becsületesen! Érted?

— Igenis, kérem alássan!

A pálca suhogott, a nemzetes ur pedig nagyokat nyögött a kényelmetlen derékajlon. De szó nélkül kiállotta mind a huszonötöt.

— Itt a forint rászolgatati tisztességesen! De ha eljár a szád, hogy kóztunk mi történt, akkor jaj a te árva fejednek. Kotródj!

Mikor egyedül maradt, végig tapogatta azt a helyet, hol a pálca érte s így szólt:

— Akasztófara való gazember, ezt azért kaptad, hogy máskor eszedben légy, s ha két szép ökor ára van a gazdád zsebében, ne ülj nyugodtan tizenkét órát a kártyaasztalnál. Punktum!

Ezzel szedte-vette magát, s fájó szívvél s egy tanulsággal gazdagabban bandukolt hazafelé s többet nem hajtott ökröt a vására.

Hogy ez minden így történt, élő bizonyosságom van ma is rá.

**Királyi járásbíróságunk** új palotaszzerű épületét, mely méltó díszre városunknak, s melynek pártját messze földön nem lehet feltalálni, a múlt pénteken, Péter-Pál napján avatták fel megfelelő ünnepségek között. Nemcsak a helybeli bírói és ügyvédi kar unnepe volt az a felavatás, hanem részt vett benne a polgárság is, mely büszke a város ezen mintaszere alkotására. Ünnepünk fényét és méltóságát nagyban emelték délvidékünk igazságszolgáltatásának azon vezéregyéniségei, kik eljöttek hozzánk, hogy együtt örüljenek, megismerjék városunkat, megismerjék polgárságunkat és meghallgassák kívánságainkat. Vendégeink a következők valának: Dr. Lasszy József, kir. ítélőtáblai elnök, dr. Góth Ferenc, kir. törvényszéki elnök, dr. Somogy János, kir. ítélőtáblai bíró, a kiváló igazságügyi író, Kisfaludy Kálmán, temesvári ügyvédi kamara elnöke, dr. Oszlányi Kornél, kir. ügyész, Syposs Kálmán pancsovai, Kovacsics Gusztav ujaradi, Szórényi Gyula alibunári, Maronffy János, Michalovitz Gábor, dr. Asztélyi Sándor kir. törvényszéki bírák, dr. Noszko Imre, százkabanyai kir. járásbíró, Radiszlovics, kir. főmérnök, dr. György József, stb. Helybeli notabilitásaink, a hatóságok, testületek képviselői, a bírói és ügyvédi kar tagjai, a polgárság képviselői nagy számban jelentek meg. Dél előtt 9 órakor a bírák, hivatalnokok ügyvédek stb. a járásbírósi régi épületében gyülekeztek össze, onnan 10 óra tájban vonultak a fehértemplomi uton levő új épülethez. Az ünnepség kisjeleni Paulovits István kir. táblabíró, járásbírói bizottság elnöke és szeretett által környezett vezetőjének következő felavató beszédével vette kezdetét:

„Első szavam a háláértől sugalmazott köszönet előjáróim előtt, kik azt a törekvésemet, hogy Verseczen a bíróság e tiszteletreméltó intézmény rendeltetésének megfelelően ez a hajlék létesíttessék — sikert eredményezett támogatásban részesítették.

Midőn ezt az épületet rendeltetésére, a verseczi kir. járásbírósi hivatali céljaira átveszem, őszinte szívvel kifejezem köszönetemet Jellanszky Ferenc budapesti műépítésmérnök urnak a szép tervezésért, Radiszlovics Ferenc államépítészeti főmérnök urnak az építkezés folyamata alatt tanúsított buzgó és szakszerű tevékenységéért nemkülönbben Dékány András és Kopasz János építész-vállalkozó urnaknak a magyar ipar díszére és dicsőségére — szolgáló munkájukért.

A mindenható Istent kérem, áldja meg az itt működő hivatali személyzetet magyar lelkelettel, munkaerővel, egészséggel és boldogsággal. Áldja meg a bírákat világos látással, eles ítélőtehetséggel, hogy bölcseséggel és felebaráti szeretettel szolgáltassák az igazságot. A szép hivatás lélekemelő tudata tegye fáradhatatlanná a bírák buzgóságát, hogy működésükkel a jogrendnek mindenkor elégtételessék és a törvény oltalmát igénylő közönség minden jogos igénye kielégítést találjon. Ugy legyen!”

Ezen szavakra dr. Lasszy József, táblai elnök válaszolt, hatalmas beszédében fejtegetvén az igazságszolgáltatás, a bírói függetlenségre vonatkozó aranyigazságokat. Ezután b. Baross Dezső, kir. járásbíró szíves kalauzolása mellett az épületet tekintették meg vendég ink és a nagy közönség töviről hegyire. Annak célszerű, beosztása mindenkit elragadott. Rechnitzer jövevű fényképészünk, a nap emlékére ez alkalommal a jelenvoltokról fényképfelvételeket eszközölt. Délben ünnepi lakomára gyűlt össze a közönség a Verseczi Kaszinó fényes vendéglői helyiségében. A mint már ilyenkor elmaradhatatlan, számos felkőszöntő hangzott el, melyek közül egyik-másik ritka magas színvonalon állott. Dr. Lasszy táblai elnök ő felségét, dr. Góth törv. elnök Polonyi igazságügyminisztert köszöntötte fel, mely alkalommal elhatározták a jelenlevők, hogy Polonyihoz üdvözlő suronyt küldenek, Paulovits tablabíró a vendégeket, Kisfaludy K. kamarai elnök a független bírói kart, dr. Seemayer dr. Lasszyt, dr. Markovits dr. Góth törv. elnököt, Michalovits Gábor Paulovits tablabíró és Kisfaludyt, dr. Lasszy és többek által felkőszöntött dr. Rezuha István polgármester a fehértemplomi bírákat és a megjelent vendégeket üdvözölte a város nevében. Beszéltek még: dr. König, több szellemes tőzstban Mihailovitz, Wattay albiró (Radiszlovics főmérnököt, Kopasz és Dékány vállalkozókat éltette), két remek, komoly beszédet mondott dr. Somogy János, kir. ítélőtáblai bíró és or-

szágszerte ismert igazságügyi író, ki az ügyvédek és a sajtó munkasait köszöntötte fel, melyért Perjessy Lajos és dr. Markovits mondtak köszönetet. Igen természetes, hogy a verseczi kir. törvényszék visszaállításának óhaja zajos tetszésnyilvánítások között nem egyszer került szóba. E tekintetben különösen dr. Rezuha beszéde keltett kitoró lelkesedést. Nagy tetszést arattak Vogel Bauer Gyula, Kisfaludy, Syposs Kálmán, pancsovai kir. járásbíró szellemes szónoklatai is, de a kedélyek virágossá váltával a legzajosabb ovációkban mégis Szórényi Gyula alibunári járásbíró volt része, midőn remek szép hangjával (dr. Szilányi Kornél kontrázott neki) Dezső kitűnő zenekísérete mellett a szívhez szóló magyar nótákat énekelt. Zwieder kaszinói vendég is ki tett magáért. A rendezés érdemei dr. Szabó Lajos kir. albirót és dr. Kerpel Zsiga városi főügyészt illetik. Az ünnepség a legszebb rendben, emelkedett hangulat között, minden zavaró incidens nélkül folyt le.

**Városunk törvényhatósága rendezés havi közgyűlését** június hó 28-án tartotta meg dr. Rezuha István polgármester elnöke alatt. A város atyái igen csekély számban jelentek meg. A közgyűlés megemlékezett Mateits D. elhalalozásáról, özvegyéhez részvértatot intéz a város. Mateits helyére a virilisták sorába Klauber Jakab, eddigi pottag lépett elő. Több jelentéktelen interpelláció után elhatározták, hogy Kabdebo Gergely főispán installációján a várost dr. Rezuha polgármester, dr. Osztoics Iván és Ullmann József főszámvevő fogják képviselni. Walke Alfred iparost 80 K. taksa lefizetése mellett felveszik a város polgárságának kötelekébe, ha előbb a magyar állampolgári jogot megszerzi. Marosán Szilárd, városi könyvelőnek egy hónapi, Mihailovits József v. adóosztálynak két hónapi és Argeny J. írodatisztnak egy hónapi szabadságot adott a közgyűlés.

**Városi polgári leányiskolánk** 73 növendéke több felügyelő tanítónő és Dr. Sávolgy F. hittan. kíséretében — mint azt már lapunk előző számaiban megírtuk — három napos kirándulást tett az Aldunához, Orsovára és Herkulesfürdőbe. A kirándulásban több szüle is részt vett. Az utazás a legszebb rendben jó kedélyhangulat mellett folyt le. Az orsovaiaknak különösen Mihalik polg. isk. igazgató főrendezőnek kitűnő szíves vendéglátásukért e helyen is kifejezzük a versecziek nevében hálás köszönetünket.

**Az Arany János-társaság** Szentkláray Jenő dr. elnöke alatt zart ülést tartott, melyen a belügyminiszter leiratahoz képest módosították az alapszabályokat. A Nemzeti Szalon által szeptember hó második felében Temesvárra rendezendő mutarlat ügyében kiküldött bizottság elnökévé Lendvai Miklóst választották meg. — Dr. Brajjer Lajos rendes tagot felkéri a társaság, hogy gróf Nakó Kálmánról, e hírneves főúri festőművészről felolvasat tartson. — A társaság október havi felolvasó ülését a következő tárgysorozattal tartják meg: 1. Berkeszi István dr.: Benedek Albert dr. rendes tag emlékezete. 2. Bellai József: A régi Temesvár társadalmi életéből. 3. Prepeliczay Eleődne mint vendég: Az eperjesi özvegyek, délmagyarországi varrge. — Végül elhatározta a társaság, hogy Kabdebo Gergely főispánt, beiktatása alkalmából, küldöttségileg fogja üdvözölni Szentkláray Jenő dr. elnök vezetése alatt.

**A szóbeli érettségi vizsgálatok** a múlt hétfőn és kedden folyt le állami főrealkolámban. Négy jelölt lett ugyan jeles éretti, de a bukások száma mind a mellett 44% — A vizsgálatok vezetésére Natáfalussy K. kir. tan. tankerületi főigazgató gyengelkedése miatt h. elnökül Dr. Kovacs Antal budapesti kegyesrendi főgymn. igazgatót küldte ki a közoktatásügyi miniszterium. A vizsgálatra 18-an jelentkeztek. Ezek közül az írásbelin elbukott három jelölt. A szóbeli vizsgálatokon jelesen érettek lettek: Fronius Lothar, Menzer Aladar, Schwarcz Janos és Thier Győző; — jól érettek; Csáman Győző és Singer Rudolf! — egyszerűen érettek: Brassóvá Szilárd, Gartner Frigyes, Hammer Rudolf és Windauer Vilmos. Egy jelölt 1 évre, 4 jelölt pedig egy tárgyból nem felelvén meg két hónap múlva tendőjavító vizsgálatra utasítottak. Az eredmény kihirdetésekor a jóságos elnök meleg szavakat intézett az ifjakhoz, intvén őket a törhetlen hazafiságra, kitartásra és szorgalomra, melyek

Folytatás a mellékleten.

## Melléklet a „Délvidék“ július hó 1-én megjelent 26-ik számához.

nélkül jövőre élet pályáukon nem boldogulhatnak. Üdvözölte a hivatását nemességel teljesítő tanári testületet, mely az intézetet kitaró munkájával a haladás oly szép fokára emelte. Az elnök lelkes beszédének elhangzása után Fronius Lothár érett tanuló mondott az elnöknek köszönetet.

**Vidov-dán.** E név alatt ünnepelte meg a gör. kel. egyház ősi szokáshoz híven a szomorú kimenetelű rigómezei ütközet évfordulóját. A világtörténelmi fontosságú esemény akkoriban nemcsak Szerbia, hanem Magyarország sorsára is döntő befolyással volt. A csata 1389. június 27-én zajlott le Murad török szultán és Lazár szerb deszpota csapatai között. Lazár Tvar-ko boszniai bán és Garay macsói bán segédcsapatai támogatták, de a szerbek egyrészenek átpártolása folytán az egyesült szerb-bosnyak-magyar hadsereg teljes vereséget szenvedett, amely maga után vonta Szerbia önállóságának elbukását. Ez évforduló ot-zazados emlékére a szerbek 1889. június havában Krusevacban (Szerbia) gyászünnepet rendeztek és emlékoszlopot is állítottak fel. Maga Rigómező tulajdonképpen török földön fekszik s azért nem lehetett ott tartani. A magyarországi és boszniai szerbeknek eleinte el volt tiltva az ünnepen való részvétel, nehogy az egész pánszerb jellegét nyerjen, később azonban a tilalom megszűnt. E nagy nap emlékére a helybeli püspöki gör. kel. templomban is volt ünnepélyes gyászsztentizület.

**Jótekonyczélú táncmulatság.** A verseczi főiskolai tanulók f. é. július hó 7-én szombaton este a városkerti vendéglő nagy termében a „Versecz fehér templomi Kör“ javára zártkörű táncmulatságot rendez, mely annyival is érdekesebb leendő, mert ugyanazon nap találkozót adnak egymásnak azon volt tanulótlársak, kik a verseczi állami főreáliskolában 10 esztendővel ez előtt tettek érettségi vizsgálatot. Belépti díj a mulatságra családjegy 5. korona személyjegy 2. K. A rendezőség tagjai: Akimovits Szvetozár, Benzion Henrik, ifj. Buócz Béla, ifj. Bodó Lajos, Brassován Szilárd, Caiman Victor, Christ Károly, Dióssy Jakab, Daum Alfréd, Fixmann Kálmán, Fronius Lothár, Gártner Frigyes, Georgievits Szilárd, Hammer Rezső, Hofmann Rezső, Hunek Emil, Joanovits Mihály, Keleti Jenő König István, Kresznerics Károly, Mencer Aladár, Milleker Rezső, Munk Rezső, Mayer Ede, Mayer Ferencz, Neustadt Izor, Pászt Alféd, Radoszavlyevits István, Schönborn János, Schönborn Lajos, Schmidt Antal, Schmidt Károly, Schlesinger Miksa, Schwarz János, Seemayer Bódog, Seemayer Virgil, Singer Ferencz, Springer Emil, Stojanovits János, Stefanovits Dóme, Thier Viktor, Windauer Vilmos. Inteligens ifjaink ezen mulatságát melegen ajánljuk T. Cz. közönségünk nagy becsű pártfogásába.

**„A Verseczi Magyar Dalkör“-nek** 1906. évi július hó 1-én a városkerti vendéglőben rendezendő és táncmulatsággal egybekötött dalestélyének musora a következő leendő. Műsor: 1. Révly: „Sir a nota“, férfiak. 2. Kiss: „Kincsés Lazar lanya“. Szavalja Velicsek Katicza k. a. 3. Schmidt: „Egyveleg“, vegyeskar. 4. Hoffer: „Tarka madár“, férfiak. 5. Váradi: „Petőfi visszatér“. Szavalja Balogh Sándor úr. 6. Kún: „Népdalegyveleg“, vegyeskar. 7. Huber: „Édes lánykam“, férfiak. Belépti díj egy tagok családtagjainak 1 K. az egyleten kívül állóknak 2. K. családjegy 5 korona.

**Versecz Orsova és Pancsován** tartozkodo m. k. honvéd csapatok által az 1906-1907 évben szükséglendő zab, széna, alomszalma agyszalma tuzifa, és koszen valamint részben a kenyérnek biztosítása iránt a m. k. szegedi II. honvédkerületi parancsnokság által f. é. július hó 6-án 9 órakor Verseczen a m. k. verseczi 7. honvéd gyalogezred kezelőtiszti irodájában bizottsági versenytárgyalás fog tartatni.

**Az évszázadi vizsgálatok** elemi népoktatási tanintézetekünk a múlt hét folyama alatt befejeztettek. Jól esik konstatalnunk, hogy minden vonalon haladás mutatkozik, a melynek elérésén a múlt iskolai évben is buzgón fara-

doztak a nemes hivatásukat buzgón teljesítő népoktatásügyi tanerők. Legelső sorban a tisztelendő nővérek vezetésére bizott városi polgári leányiskoláról kell megemlékeznünk, mely szakavatott vezetés és a buzgó tanerők önfeláldozó működése mellett ritka szép eredményeket mutat fel. Lelkesedéssel és örömmel látjuk, hogy a nem magyar anyanyelvű növendékek, mely kiváló eredménnyel sajátítják el a magyar nyelvet, a hazafias érzélem és gondolkodásmód ápolására, mely nagy gondot fordítanak. Az írásbeli dolgozatok, kézimunkák, rajzok, kifogástalan jó vezetésről tanuskodnak, a tanmenet helyes mederben halad. A zenére és énekre, szavaltatokra nagy gondot fordítanak. A városi polg. leányisk. vizsgálatain mint vizsg. elnök Leitich A. zombolyai ny. polg. isk. igazgató, a jeles paedagógus szerepelt. A növendékekhez több, lelkes beszédet intézett. Hasonlóan igen szép az eredmény az elemi népokiskolákban és Mayering Emma féle nyilvánosági joggal ellátott magán polgári és elemi leányiskolában is, hol a kir. tanfelügyelő megbízásából Perjessy Lajos áll. főreálisk. tanár elnököt. Versecz városa igen jelentékeny összeget, évenként közel 90.000 kt. adoz a tanügyre a magyar állam csak a főreál. iskola fenntartásának terheit vette le vállairól. Joggal számíthatna rá tehát városunk, hogy legalább a kisdiednevelés, gyermekóvás terén nyújtson segédkezet az állam ennek a mi polgárságunknak melynek hazafias érzelmeihez kétely nem férhet, mert a tanügyért szinte erejét meghaladó áldozatokat hoz.

**Kádaráink** munkásai több mint 14 nap óta sztrajkban állanak. Hektoliterenkint 40 fill. bérjavítást követelnek. A hamaros kiegyezésre nincs semmi kiállítás.

**Délmagyarországi Jegyzői Takarékpénztár.** A délvidéki községi-, kör-, segéd- és aljegyzők értekezletén egy Temesvarott létesítendő Délmagyarországi Jegyzői Takarékpénztár Részvénytársaság alapítását határozták el. Az értekezleten Burger Ferenc elnököt, aki ismertette a takarékpénztár célját. Vihely Géza, Miskovits György, Oberdt Béla, Hofbauer Árpád és mások felszólalása után a következő tervet fogadták el: A vállalat cege: „Délmagyarországi Jegyzői Takarékpénztár Részvénytársaság“. Székhelye: Temesvár. A vállalat tárgya: Minden a takarékpénztári és banküzlet körébe vágó ügyletek kötése, valamint ingatlanok vétele és eladása s ilyen ügyletek közvetítése a községi és körjegyzők közbenjárása mellett. De különös figyelmet fog a vállalat fordítani a jelzálogos kölcsönökre. (A működési kört az alapszabályok fogják részletesen meghatározni.) A vállalat natározatlan időre alakul meg. A vállalat alaptőkéje 500.000. korona, felosztva 2500 drb. névre és egyenként 200 koronára szülő részvényekre. A részvényenként 200 koronából az aláírás alkalmával 10% vagyis 20 korona és az alapítási költségekre részvényenként további 20%, vagyis részvényenként 40 korona 1906. évi november hó (1) első napjáig a Temesvarmegyei községi és körjegyzők egyletének pénztárába (Heller Adolf egyleti pénztárnok, Temesvár. Erzsébetváros) lefizetendő. A még hátralévő 70%, vagyis részvényenként 140 korona a részvénytársaság megalakulása napjától kezdve havonkénti 5%, vagyis 10 koronás részletben fizetendő. A részvényaláírás zárideje: 1906. évi november hó 1. napja. Az alapítók fentartják maguknak a jogot, hogy az első igazgatóságot három évre kinevezhessék. Mután még az értekezlet elhatározta, hogy Torontal-, Krassó-Szörény és Aradmegyében egy-egy fiók létesíttessék és hogy a megalakulásig az ügyvezetőséget az elnökség vezeti, az értekezlet véget ért.

**Véres érettségi mulatság.** A Nagykikindán megjelent „Torontali Hirlap“ írja: A helyi all. gimn. érettségi tett diákjai mintegy tizen Kada Mihály kerti helyiségében barátságos lakomát rendeztek. Az ifjuság dala kelt s lelkesedésében elénekelte a Kossuth nótát is. A hazafias dalok, de különösen a Kossuth nóta sehogysem tetszett a másik asztalnál mulató Prekajszki Pál Markovics mokriini tanító, Granfil jogász, Sevics villamos társasági alkalmazott és Vilovszki városi úrnoknak s erővel belekötöttek a jókedvű, a borhoz nem szokott, fiatal diákokba és inzultáltak őket. Hufnus J. érettségis, aki különben is a főgimnáziumi ifjuság önképzőkörének elnöke volt, a mar végig sértő bántalmazásokra a henegek elő lépett s kérte,

hadjak őket, az ifjuságot békében mulatni. Erre a támadók késekre kaptak és Hufnuszt összevissza szurkálták. Duhuk olyan volt, hogy még a közbelépő kiszolgáló pincéreket is megtámadták. Hufnuszon 17 szurást ejtettek. Sebei oly súlyosak, hogy Benker k. tszéki vizsgálóbíró a sérült eskü alatt volt kénytelen lakasan kihallgatni, mert felgyógyulásához alig van remény.

**Merénylet.** A múlt vasárnap este 9 óra tájban, midőn még számtalan látogató volt városligetünkben Seidl Gyula gyáros 20 éves fia egyik barátjával nyugodtan sétálgatott, midőn egy sötétebb helyen a bokrok körül előugrott 6-7 suhancz, a két fiatal embert húsángokkal megtámadtak, különösen Seidlt verték véresre, és tettük elkövetése után megugrottak. Ez a galád és gyáva támadás, mely életveszélyes sérülésekkel is járhatott volna, sok megbeszélés tárgyát képezte városunkban és általános azon óhajítás, hogy az esténként és éjjelenként nagy csapatokban csatangoló, a békés járókelőket még az intelligens hölgyeket is inzultáló durva és neveletlen „bursch“-okat a rendőrségnek még fokozottabb mértékben kellene megrend-szabályozni, az éjjelenként ordító, és kárttevő bandákat példásan megbüntetni.

**Úszoda.** A meleg idő beálltával valóságos jótétemény városunkban K u n c z e m. mérnök több mint 1000 négyzetméter nagyságú uszodája, melyet a tulajdonos újabban több újítással látott el. Beszerzett 2 csónakot is, melyekkel az evezést is lehet gyakorolni.

**Buffalo Bill's Wild West látványossága,** mely 8-án lesz városunkban látható, semmiféle más látványossággal össze nem hasonlítható azon egyszerű okból, mer ehhez hasonló előadások egyáltalában nem léteznek. Polgártársaink meg lehetnek győződve, hogy oly előadásnak lesznek tanui, minőt még nem láttak és soha nem is fognak látni. Cody W. F. ezredes életének legnagyobb részét Amerikának nyugati határán töltötte. Tehát be van avatva mindabba, ami az amerikai nagy nyugatnak történevével összefüggésben van abban az időben, amidőn még az eddig legnagyobb részt lakatlan területen fehérbőrűek csak elszortan laktak. Ezek minden igyekezetet kifejezettek abban a tekintetben, hogy a majdnem teljesen indianokból lakott területeken ugynevezett „Homé“-ra akadjanak. Évek hosszu során át volt Cody az amerikai hadsereg feje. Ezen minőségben állandó összeköttetésben állott a rézbőrűekkel. A fehérbőrűek napról-napra nagyobb területet hódítottak meg, melyet az indianok szentelt földjüknek tekintettek. Az ezredes minden ügyben, melybe bebonyolódott, csupán arra törekedett, hogy a rézbőrűek és a hivatalos kormány között támadt nézeteltéréseket megszüntesse. Az indianok törzsfőnökei mind ismerik Cody ezredest és a legjobb barátjuknak tartják. Ismételve hívta meg Cody ezredest a kormány Washingtonba és arra kérte, hogy vonuljon vissza, hogy így elejét vegye az indianok fenyegető fölkelésének. Nagy szolgálataink jutalmaképpen a kormány megengedte Buffalo Billnek, hogy a különböző törzseknek képviselőit egyesítve azokat Európának bemutassa. Ezen belecgyezés elnyerésére szükséges volt az Egyesült Államoknak e kérdésben külön hozott törvényére, mivel az indianok ilyen törvény nélkül nem hagyhattak el területeiket. Nagyon kétséges vajjon Buffalo Bill-en kívül másnak is sikerült volna kieszközölni ezen concessiót. A rézbőrűek feleségeikkel, gyermekeikkel lovaikkal stb. ezen kitűnő látványosság legérdekesebb részét képezik. Folyó hó 8-án lesz alkalmunk nekünk is e látványosságban gyönyörködnünk.

**„Szülő Otthon“,** mint a hazai szőlőszeti alkalmazottak menhelye van alakulóban, ahol a vincellér, munkavezető, telepkezelő, pincemunkás, pincemester stb. aggkorára, vagy bal eset esetén otthont talál, lakást, élelmezést, ruházatot, pénzsegélyt stb. élvez. Az évi tagsági díj aránylag csekélyre van szabva, mert jövedelmező szőlőművelést, gyümölcsfatenyésztést, konyhakertészetet, mezőgazdaságot, szőlőszeti ipar, sertés-, barsomfi- és méhtenyésztést, tehén- és szőlőszeti létesít. Felhívjuk az országban működő szőlőszeti alkalmazottak figyelmét ezen emberbaráti intézményre; saját jól felfogott érdekében kérjenek alapszabálytervezetet, hogy meggyőződhesse nek annak mivolta felől. Cím: „Szülő Otthon“ Kecskemét, II. tized 31. szám.

**Életbiztosítási ügy.** Amint hiteles forrásból értesülünk, Mateits Demeter ur, szalá-



# Magy. kir. államvasutak menetrendje.

Oda				Budapest ny. p. u. — Temesvár Józsefváros — Bazias.				Vissza			
Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.
9-0	500	1055	1055	905	ind. Wien Sto.	700	620	1006	545		
645	1010	940	830	225	ind. Budapest ny. p. u.	115	710	630	715		
520		235	604	500	é.k. Temesvár-Józsefv.	750	925	122	945		
	258	605	816	140	ind. Orsova	139	718	858	1256		
	400	949	356		ind. Maria-Radna		1241	658			
	615	1217	500		ind. Arad	1040		342	1059		
605	1025	300	826		ind. Temesv.-Józsefv.	657	910	105	805		
617	1037	312	838		é.k. Kissoda	645	858	1253	753		
	520	1118	712		ind. Buziás-fürdő + Jun. 1. szep. 15. é.k.	1001		450	1027		
618	1033	313	838		ind. Kissoda	644	857	1252	751		
631	1051	326	851		é.k. Ság (Ivánda-fürdő)	632	846	1241	749		
639	1058	333			ind. Liget 385. sz. órház	622	837	1233	729		
645	1105	340	904		é.k. Zsebely	616	831	1227	723		
648	1106	342	905		ind. Zsebely	614	830	1226	716		
659	1118	354	917		é.k. Vojtek	602	819	1215	704		
802		454	1015		é.k. Gattája	508		1091	550		
939		631	1155		ind. Nemet-Bogsán	310		855	413		
340	555		413		ind. Nemet-Bogsán	939			1155		
508	1031		550		é.k. Gattája	502			1015		
703	1128	404	921		ind. Vojtek	555	816	1209	654		
719	1152	422	935		é.k. Delta	542	805	1198	643		
727	1200	432			é.k. Denta 401. sz. órház	529	750	1144	628		
742	1212	448	957		ind. Sztamora-Moraviceza	518	740	1134	618		
750	1219	456			ind. Vattina 409. sz. órház	509	731	1125	608		
808	1238	520	1021		é.k. Versecz	451	714	1109	552		
1250		1058			é.k. Temes-Kubin		330		135		
124		1027			é.k. Pancsova		341		155		
530	801	155	645		ind. Szecsány-Hesztör, vasárn. é.k.	730		524			
341	830	155			é.k. Pancsova	745	1224		1027		
350		135			é.k. Temes-Kubin		1250		1058		
818	1250	547	1029		ind. Versecz	443	706	1104	533		
830	102	600			é.k. Podporany 425. órh.	429	652	1051	519		
837	110	608			é.k. Tem. Strazsa 430. órh.	422	645	1045	511		
845	118	615	1023		é.k. Jaszenova	414	637	1038	502		
*1080	\$1120.	832	1255		é.k. Oravicza (*Junius 1-től	225		820	*347	\$305	
*145	\$256.	1150			é.k. Anina (auguszt. 31-ig)			444	*1225	\$1055	
	444	*1225	\$1055		ind. Anina (*május 1-ig			*145	\$256.	1150	
	520	*347	\$305		é.k. Oravicza (szept. 31-től)			*1080	\$1.20.	832	
851	128	625	1058		ind. Jaszenova	406	630	1080	435		
901	139	636			é.k. Vöröstemplom 430. órh.	356	620	1021	426		
910	148	645	1118		é.k. Fehértemplom	348	612	1014	418		
916	155	652			é.k. Szokolovác-Vracsevgáj 444.	339	601	1006	410		
925	205	702	1135		é.k. Bazias	328	550	955	400		

Oda				Versecz — Maros-Illye.				Vissza			
Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Tvssz.
		559	956		ind. Bazias	925	805	1135			
315	822	205			ind. Versecz	813	543	640			
323	830	219			é.k. Versecz-Vásártér	803	534	631			
345	852	250			é.k. Nagy-Szredistye	737	515	612			
403	909	321			é.k. Nagy-Zsám	718	459	555			
417	923	340			é.k. Klopodia	700	448	545			
430	936	358			é.k. Ferendia	646	437	534			
441	947	418			é.k. Nagy-Semlak	630	425	522			
502	1008	444			é.k. Gattája	605	400	502			
515		545			é.k. Soósd	431	536	415			
535		606			é.k. Végvár-Kádár	405	511	358			
551		623			é.k. Niezkyfalva	345	448	341			
610		645			é.k. Buziás-fürdő	310	418	317			
631		708			é.k. Keped	347	251	830			
639		720			é.k. Szinérzeg	333	240	809			
657		759			é.k. Boldur	312	227	754			
710		753			é.k. Lugos	250	210	725			
725		809			é.k. Temesvár-Józsefváros			255			
744		829			é.k. Budapest ny. p. u.			255			
1240					é.k. Temesvár-Józsefváros			255			
645	1010	940			ind. Budapest ny. p. u.	115	630	715			
755	255				é.k. Temesvár-Józsefváros	733	1240	734			
420	935	435			ind. Lugos	555	1049	605			
427	942	442			é.k. Lugos-vágóhid 23. sz. ó.	547	1042	557			
433	948	447			é.k. Földmives iskola	540	1036	550			
453	958	456			é.k. Szapáryfalva	525	1027	539			
458	1003	500			é.k. Szapáryfalva közs. 25. ó.	521	1021	528			
520	107	512			é.k. Bálnéz	511	1012	518			
530	1024	519			é.k. Bodófalva 26. sz. órház	451	1002	458			
543	1034	529			é.k. Bethlentáza-Klicsova	441	953	448			
551	1041	56			é.k. Szuszány 28. sz. órház	432	944	439			
605	1048	543			é.k. Bozsúr-Zsuppány	425	938	432			
619	1056	551			é.k. Béga-Monostor	409	923	419			
630	1106	600			é.k. Igazfalva-Rakitta	400	915	409			
650	1118	612			é.k. Facset	317	903	356			
725	1143	636			é.k. Marzsina	848	335	743			
752	1202	655			é.k. Kostély	821	306	721			
813	1212	704			é.k. Holgya	812	256	710			
837	1233	725			é.k. Laszó	747	229	632			
857	1247	735			é.k. Hunyad-Dobra	732	209	605			
915	102	755			é.k. Maros-Illye	716	147	540			
1258	736	1125			é.k. Tóvis	355	855	200			
	935	1225			é.k. Budapest	1220		725			

Oda				Vojtek — Nemet-Bogsán.				Vissza			
Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.
645	1010	940	830	225	ind. Budapest ny. p. u.	115	710	630	715		
605		300	826		é.k. Temesvár-Józsefváros	750	925	122	945		
717	410	90			ind. Vojtek			549	1113		
742	434	955			é.k. Birta 3. sz. órház			528	1052		
802	454	1015			é.k. Gattája			508	1031		
812	504	1021			é.k. Mórmezőföld-Sósd			506	1021	355	540
832	526	1043			é.k. Gertenyes			451	1006	340	525
845	542	1100			é.k. Zsidovin			434	946	321	510
859	553	1111			é.k. Román-Bogsán			423	935	310	458
915	610	1131			é.k. Nemet-Bogsán			405	917	252	438
939	631	1153			é.k. Resiczabánya			340	855	230	413
1137	822	139			é.k. Resiczabánya			143	640		210

Oda				Szecsány-Versecz.				Vissza			
Szv.	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.
333	333		435		ind. Nagy-Beeskerek-Bégapart	918	805	805			
500	500		241		é.k. Zombolya			944	944		
530	801	905	645		ind. Szecsány	730	524	627			
535	809	913	654		é.k. Csott	722	515	619			
539	810	914	655		é.k. Böka	721	514	618			
545	817	921	703		é.k. Kanak	714	506	611			
549	820		706		é.k. Ó-Lécz	712	455				
606	837		726		é.k. Széchenyfalva-Ráros-Istvv.	656	437				
616	847		737		é.k. Györgyháza	646	426				
631	904		757		é.k. Uj-Zichyfalva	636	415				
642	915		812		é.k. Nagy-Margita	620	352				
656	929		825		é.k. Laudontanya	607	337				
711	947		849		é.k. Szivattyutelep	557	322				
720	956		900		é.k. Bethlentanya	547	302				
725	1004		909		é.k. Temes-Paulis	535	252				

6409. szám tan. 1906.

### Hirdetmény.

A m. kir. bel- és igazságügyminiszternek 1898. évi 3300. I. M. E. szám alatt kelt rendeletének 8. §-a értelmében ezennel közhirre teszem, hogy az esküdtzéki szolgálatra képesített férfiak számára az 1907. szolgálati évre összeállított alaprajstromot a városi közgyűlés hivatalnál **1906. évi július hó 1-ső** napjától kezdve 15 napon át bárki megtekintheti, és hogy akár alkalmas egyénnek kihagyása, akár nem alkalmasnak bejegyzése miatt e 15 nap alatt bárki felszólalhat, valamint hogy a felszólalásokra, melyek említett hivatalos helyiségben közszemlére lesznek kitéve, további 8 nap alatt bárki észrevételeket tehet.

A felszólalásokat és az észrevételeket az összeíró bizottság alulírott elnökénél kell írásban benyújtani, vagy szóval előterjeszteni.

Versecz, 1906. évi június hó 26.-án.

**Dr. Rezucha,** polgármester, az összeíró bizottság elnöke.

## Mérnöki iroda és építészeti vállalat

Tisztelettel értesitem a t. c. közönséget, hogy atyám házában Petőfy (Uri) utca 103. szám alatt egy mérnöki irodát és építészeti vállalatot nyitottam meg.

Elvállalok és teljesítek mindennemű a **mérnöki szakmába** vágó munkákat u. m. lejtmeréseket, földmérést, tagosítást, mérőasztallal való felméréseket, tachimetriai terep felvételeket, utak és vasutak kitzését, hid és víziépítések, patak és folyószabályozásokat, csatornázásokat, vízmentesítési és öntöző csatornai munkálatokat stb. stb. és minden építészeti munkához szállítom a szükséges terveket és költségelőirányzatokat.

Vállalok mindennemű **házépítéseket** s szállítom ehhez a szükséges terveket és költségelőirányzatokat, továbbá vállalok leszámolásokat már teljesített építkezésekről ugymint építkezések ellenőrzését és épületek becsülését.

Hivatkozva 8 évi szakmabeli gyakorlatomra, kérem t. polgártársaimat engem építkezési ügyekben teljes bizalmukkal megtisztelni.

Kiváló tisztelettel

**Heegn Reinhold mérnök**  
Versecz, Petőfy (uri) utca 103. sz.

## URANOL

CZIPŐ CRÉME A LEGJOBB.

FŐRAKTÁR VERSECZEN:

**KALASZ MIHALY**

URNÁL.



### BRAZAY-SOSBORSZESZ-SZAPPAN

egészségi és kozmetikai szempontból felülmulhatatlan.

**BRAZAY-féle KÖLNI-VIZ**  
az illatszerek legkiválóbbja.

**BRAZAY-SOSBORSZESZ**  
nlkülözhetetlen háziszere.

# Verseczen csak egy napra. Vasárnap, Julius 8.-án a marha- és lóvásár-téren két előadás:

Délután 2 órakor.

Este 8 órakor.

Bemenet délután 1-től este 7-től kezdve.

Az esti előadás semmiben sem különbözik a délutáni előadástól.

Minden ülés vízmentes vászon által van védve.

## BUFFALO BILL'S WILD WEST

A Congress of Rough Riders of the World

(a világ legmerészebb lovasai)

**CODY W. F. ezredes, „Buffalo Bill“**

személyes vezetése és előadása alatt.

### Utolsó szó!

Soha sem jönnek többé! Aki most nem látja, soha sem fogja látni!

Három különvonat, 800 ember, 500 ló.

Összehasonlíthatatlan színi előadás, melynek nagy hírnevét a valóság messze felülmúlja.

Elvitathatlanul ez a

csodálatraméltó lovasok legkiválóbb egyesítése,

a legnagyobb katonai karuszel, melyet a világ valaha láthatott!

kivittetik a legmerészebb lovasok legmerészebb lovaglasi remekeiben; kozakok a Kaukázusból, amerikai zuavok, az Egyesült Államok civil katonasága, beduinok a Saharából, gyors lövészek, lassodobók, vaquerosok (tehenpásztorok) a régi Mexikóból, cowboysok és indiánok az amerikai prairieákból.

Ezután harcok lohaton vonulnak el, a világ összes seregeinek lovassági veteránjaiból.

Egy csoport japán „Samurai“ antik és modern hadgyakorlataikkal.

100 amerikai indián

valódi vörösbőrűek, vezérek, harcosok, nők és gyermekek.

Megható és érdekes jelenetek az ismert Wild West-i epizodákból adatként elő

„a puszták utászai“ által.

A posta megtámadása; hogy kell felülni a vad Bucking Bronchosokra; az indiánok hadi táncai, egy kizárólag csapjának támadása, érdekes lovaglasi remek.

Igazi katonai drámák **=====** több képekben

„A Little Big Horn“ csata

vagy

„Custer utolsó menekülése.“

**===== „BUFFALO BILL“ =====**  
a lovas lövészek mestere, csodálatos lövőgyakorlataival vágató lovon.

Rendes tüzérség hadi gyakorlatai eppolyak mint a csatatéren.

Mindég és mindenütt teljes tökéletességgel, rövidítés nélkül kerülnek az előadások a legnagyobb színpad színre.

A hirdett előadások minden időjárásnál megtartatnak.

Fenséges kivilágítás egy különleges világítási villamos rendszer által.

Egy egyetlen jegy feljogosít az összes kihirdett látványosságoknak megtekintésére.

### „BUFFALO BILL“ HELYÁRAI:

Első hely **2 korona**; Számozott hely **4 korona**; Fenntartott hely **5 korona**; Páholy-ülés **8 korona**.

Gyermekek 10 éven alul fél árat fizetnek.

Jegyek előre válthatók az 5 és 8 koronás helyekre délelőtt 9 órától, az előadások napján, rendes áron, Gábor Lajosnál Andrassy-téren.

Pancsován Julius 7-én.

Temesvár Julius 9-én.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.

a.

n

or.

l.

ly

-

-

-